

7, avenue Philippe Lebon  
92390 Villeneuve la Garenne  
France

Tel : +33.141.47.71.71

[www.teddington.fr](http://www.teddington.fr)



Aérotherme électrique professionnel fixe

**OLO-F9B - OLO-F15B - OLO-F22B**

**Documentation technique - Instruction manual**





**Important:** read the entire user manual before device using, repair or cleaning. Improper use may cause injuries, burns, electric shock or fire. The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Keep these instructions in a safe place for future reference.

## **SAFETY WARNINGS!**

- **Do not cover – danger of fire!**
- **The appliance has hot surfaces during operation!**
- **Ensure that the area around the intake and the exhaust grille is kept free from material which could obstruct or stop the air flow through the appliance.**
- **Do not place the heater where inflammable materials may be placed on or near the heater!**
- **The appliance must not be covered either with clothes or similar material since overheating of the appliance can result in a fire hazard.**
- **Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool!**
- **Do not cover the heater, the heater must not be exposed to excess dust and humidity!**
- **Do not use the heater outdoors !**
- **Do not place the heater immediately below a socket-outlet!**
- **Use this heater fixed to the wall by dedicated wall bracket.**
- **Do not use this heater if it has been dropped!**
- **Do not use if there are visible signs of damage to the heater!**
- **The space heater must only be disassembled by the manufacturer or a qualified service engineer!**
- **The power cable must only be connected or replaced by the qualified specialist!**

**Figure 1. Unit elements description.**



1. **Control LED**
2. **Heating element**
3. **Wallmount fixing screw**
4. **Power cable gland**
5. **Control cable entry dummy plug**
6. **Fan with electric motor**
7. **Wallmount bracket**
8. **Vertical air flow direction adjustment**

## Purpose

The AEROTHERME electric stationary heaters are not intended for use other than indoors. These heaters are suitable for the heating of warehouses, production halls, workshops, storage rooms, show rooms, garages etc.

## Operation

The air is carried through the heater by a fan (figure 1 pos.6) and heated by heating elements (figure 1 pos.2) which are regulated by the external thermostat unit and Control Box . The air speed is non-adjustable. There are two fan works regime available: fan works only when thermostat is ON or fan works all the time -even when thermostat is OFF. For details please refer to figure 5 or figure 6 appropriately .

Teddington recommend Schneider TC907 thermostat with programmer to be used with AEROTHERME stationary heaters. For more details please refer to figure 9.

Switching on or off, selecting half or full output or fan mode is performed through the Control Box, which is wall mounted for easy access. For details please refer to figure 10. Heaters is protected from overheating via a built-in temperature limiter. To reset, see Overheating (page 12). Heater is mounted on a wall with a wallmount bracket, which allows to obtain 3 various vertical and 3 various horizontal positions—please see figure 3 and figure 4.

## Mechanical installation

The AEROTHERME stationary heater is intended for wall mounting. The appliance must not be placed directly under a wall-outlet. The minimum distances given in figure 2 must be kept. The heaters must not be mounted on the ceiling.

1. Mark holes by means of the wallmount bracket.
2. Drill holes for the fixing plugs.
3. Mount the bracket.
4. Mount the fan heater on the bracket and adjust the heater to desired vertical and horizontal position (refer to figures 3 and 4).
5. Screw the bottom bolt in and tighten all bolts.

Use wall fasteners appropriate for the wall material and weight of the unit with a reasonable safety margin.

**Figure 2. Mounting on wall. Minimum distances.**



In order to ensure to the heater proper working conditions, the minimum distances from the ceiling, walls located on the sides of the heater and the minimum installation place height should be maintained.

The correct location of the heater installation will ensure effective and uniform heating of the room, safety of use and will protect people passing by from the possibility of collision with the heater.

The recommended minimum distances are:

1. 0.3m from the ceiling
2. 1.0 m from the side walls
3. The minimum installation height from the floor is 1.8 m or higher depending on the processes taking place near the heater.

### Figure 3. Mounting on the wall. Horizontal positions.



The wall bracket allows to obtain 3 various horizontal positions in relation to the mounting plane (wall):

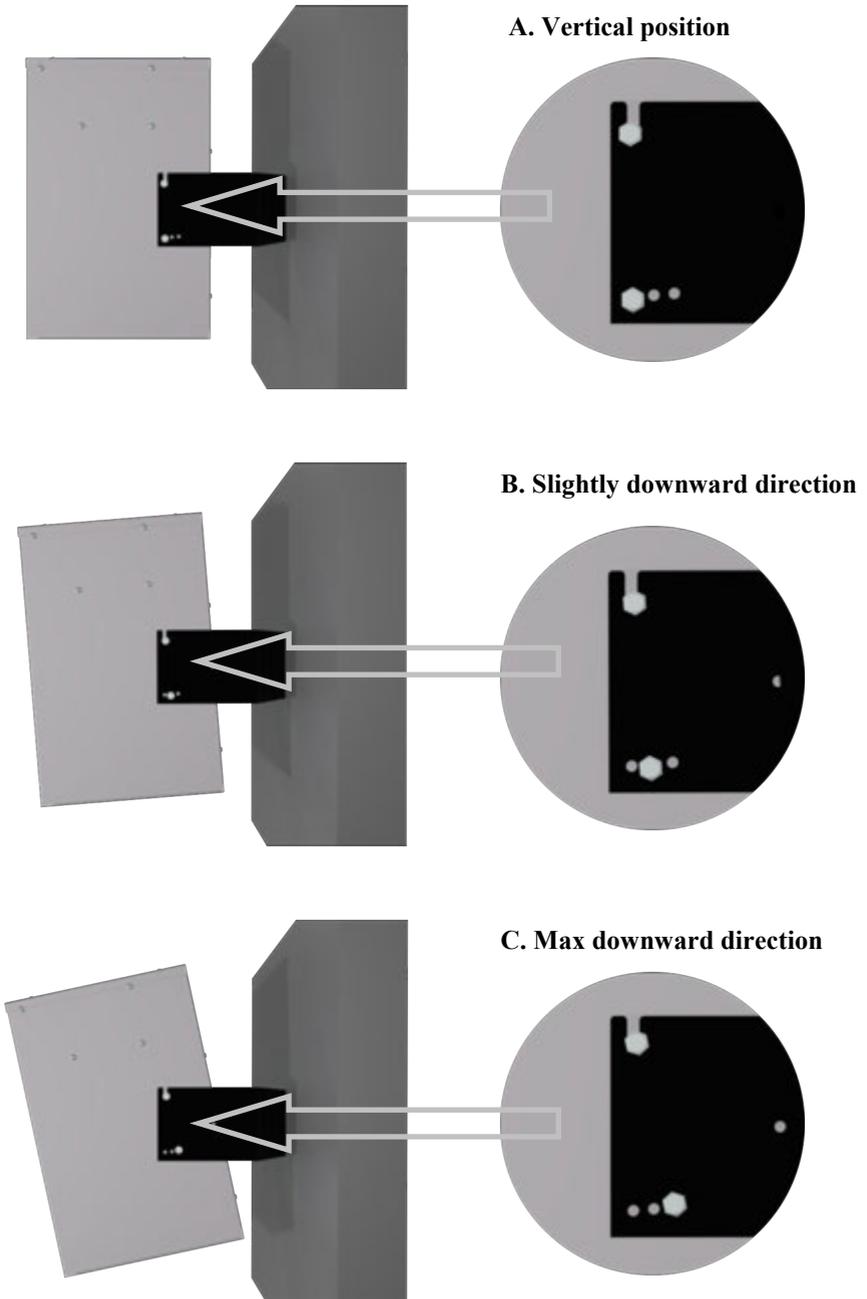
- pos.1 perpendicular to the wall
- pos.2 tilted to the left
- pos.3 tilted to the right

There are 3 positions of the heated air flow adjustment in the vertical plane available:

1. horizontal airflow (figure 4 pos. a)
2. slightly downward airflow (Figure 4 pos. b)
3. slightly downward airflow (Figure 4 pos. c).

To get right direction please choose one of mounting position available in the wallmount bracket. For details please see figure 4.

**Figure 4. Mounting on the wall. Vertical positions**



# Electrical installation

The electrical installation should be carried out by a qualified electrician in conformity with prevailing regulations. The heaters must be connected to 3x400V~ please refer to the schematic figure 5 and figure 6.

Power cable should be routed through the power cable gland (figure 1 pos. 4)

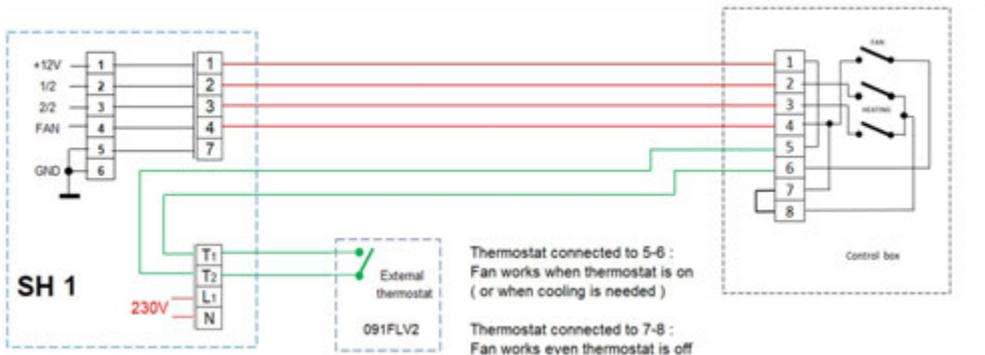
Connection between the Control Box and AEROTHERME stationary heater, should be made with a cable 0,75mm<sup>2</sup> (or similar may be used). The wire number should be in accordance to installation type chosen: please refer to figure 5 and figure 6 accordingly.

On the back of the appliance there are two holes with entry dummy plug (figure 1 pos. 5) to be used for the connection to the Control Box and external thermostat.

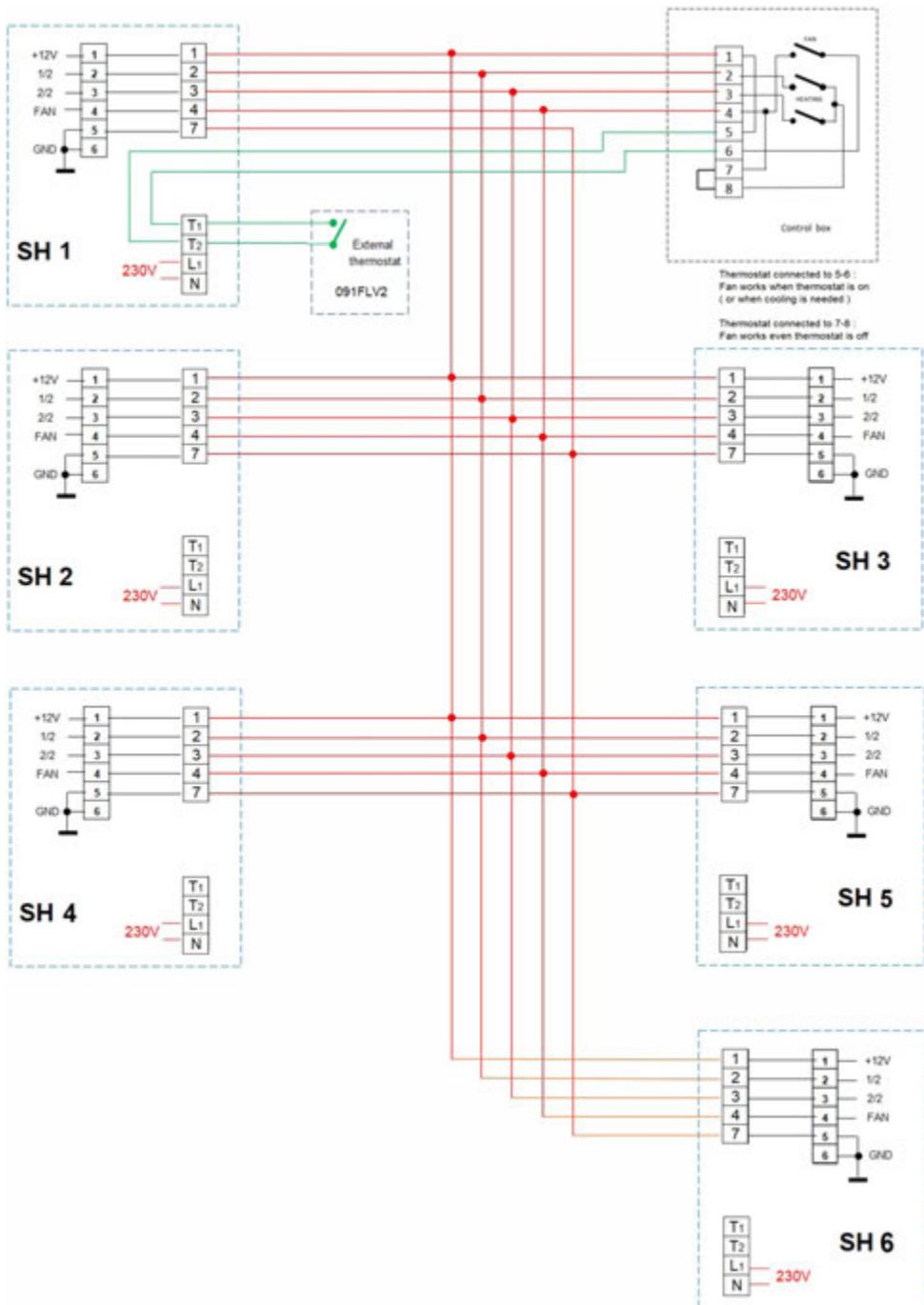
Connections should be made in accordance with the attached diagrams:

1. Figure 5 if the installation consists only 1 heater
2. Figure 6 in case the installation consists of more than 1 heater

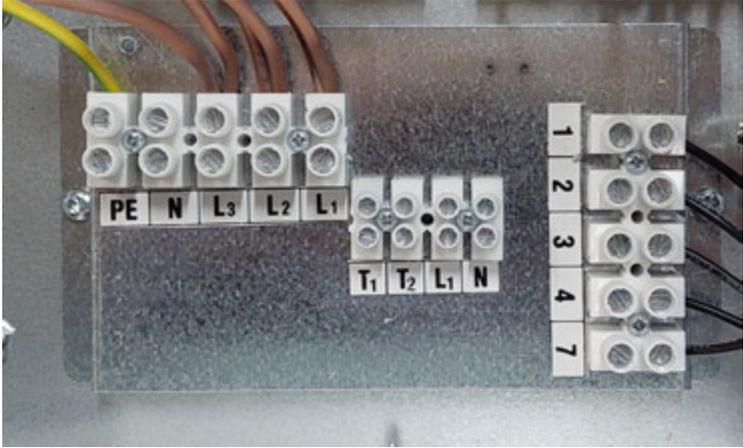
## Figure 5. Wiring diagram for one heater installation



**Figure 6. Wiring diagram for set of 2 up to 6 heaters**



### Figure 7. Heater power and steering connectors



To gain access to power cables connectors and control devices: control box and thermostat connectors, unscrew the screws securing the cover of the heater housing and then remove the cover.

### Figure 8. Control box connectors

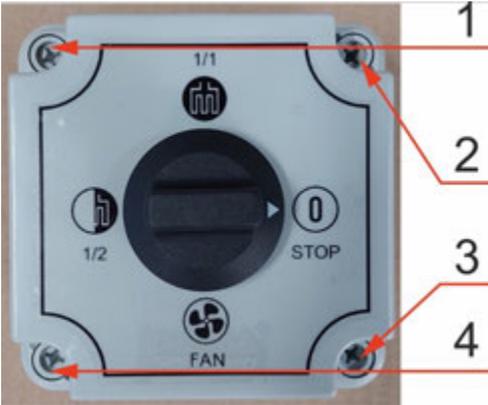


Fig. 8 p.1 Top cover screws location

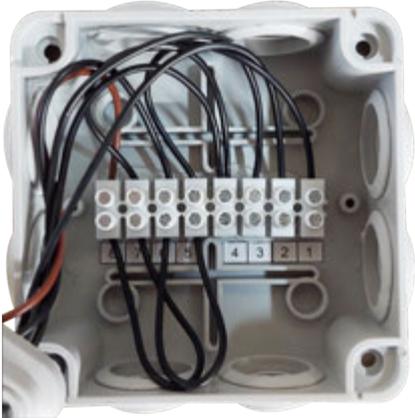


Fig. 8 p.2 Control box connectors with wires.

To gain access to the control box connectors unscrew the screws securing the cover (Fig. 8 p.1) and then remove the cover.

## Figure 9. Thermostat / wired programmer Schneider



Teddington recommends using the SCHNEIDER TC907 wired thermostat/programmer, but the OLO-FB air heater is compatible with all dry contact thermostats.

The thermostat instruction manual with wiring diagram is available at [www.teddington.fr](http://www.teddington.fr).



**Important: use only thermostats with NO/COM voltage-free relay on output (dry contact). Using the product with a different solution will damage the device.**

## Heater operation

### First time use

While the manufacturing of the heaters, oil residues adhere to the heating elements. The first time of use, these residues will be burnt off, thereby occasionally triggering fire alarms. Appropriate precautions should be taken in order to prevent this from happening.

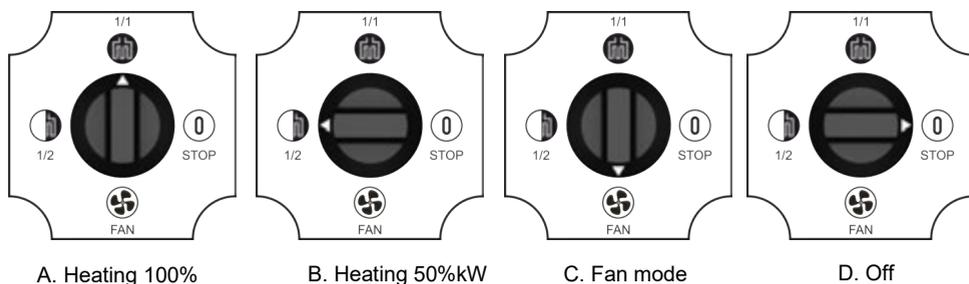
### Thermostat programming

To start the operation of the heater / group of heaters, the external thermostat / programmer must be programmed in accordance with the manufacturer's instructions.

## Control Box use

Use the control box to set the heating power level (50% or 100%) - please refer to figure 10. The external thermostat will turn on the heating elements when the temperature in the room is below the temperature currently set in the thermostat as temperature required. Control LED (figure 1, pos. 1) is ON. Control LED is ON as well as fan mode is selected (figure 10, pos. C). In fan mode the heating elements are OFF. The external thermostat will automatically turn off the heating elements when the set temperature is reached.

**Figure 10. Control box available options.**



## Switching OFF

To switch the heater off turn the Control Box knob to 0 STOP position (please see figure 10, pos.D).

## Automatic cooling function

The heater is equipped with an additional thermostat that prevents the device from overheating.

It is responsible for the automatic cooling function. Automatic cooling starts regardless of the setting of the Control Box knob. It can also start when the heater has been turned off, but its elements remain warm (the LED (figure 1, pos.1) indicating the operation of the device is off, the cooling time in this case is about 2-3 minutes).

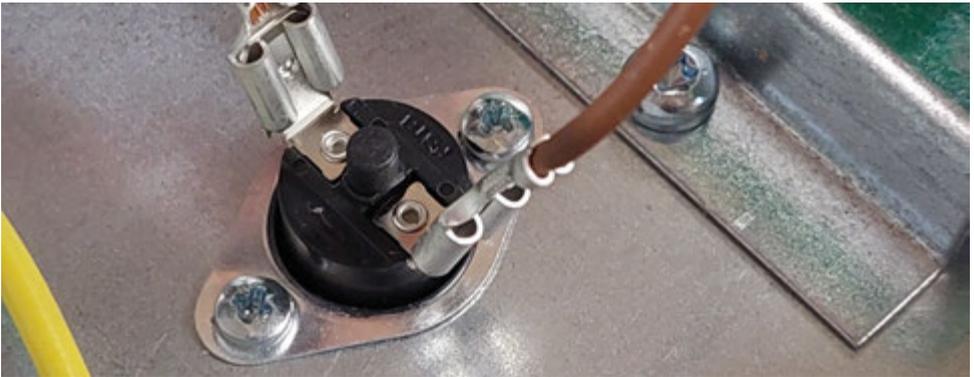
**Do not disconnect the device from the mains when it is not cooled down.**

## Overheating

If the temperature limiter has been triggered due to overheating, reset as follows:

1. Disconnect the electricity from the heater.
2. Investigate the matter and repair the fault.
3. Reset by opening the lid and pushing the button on top of the temperature limiter (figure 11) until a click sound is heard.

### Figure 11. Temperature limiter.



## Maintenance

Clean the space heater with compressed air when it is disconnected from the mains. If necessary, wipe the case with a damp cloth and mild detergent. Do not use solvents or abrasives. Dry well before turning it back on.

## Guaranty

### KEEP VALID RECEIPT OR GUARANTEE CARD

To obtain guarantee cover within the guarantee period, it is an absolute must that either a valid receipt or the guarantee card is submitted to the service center together with the appliance.



This symbol on Teddington product or its packaging means that the product should not be disposed of with your other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste equipment separately from the municipal waste stream.

The correct disposal of your end-of-life equipment will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

All trademarks, logos and brand names are the property of their respective owners. All company, product and service names used in this manual are for identification purposes only.



**Important: Lisez l'intégralité du manuel d'utilisation avant d'utiliser, de réparer ou de nettoyer l'appareil. Une mauvaise utilisation de l'appareil peut provoquer des blessures, des brûlures, un choc électrique ou un accident. L'aérotherme n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience qu'elles n'aient pas été supervisés ou formés au sujet d'une utilisation appropriée de l'aérotherme par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

Conservez ces instructions dans un endroit sûr pour une consultation régulière.

## AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ !

- Veuillez ne pas couvrir l'appareil. Danger de feu !
- L'appareil présente des surfaces chaudes pendant le fonctionnement !
- La zone autour de la prise d'air et de la grille d'évacuation doit être exempte de tout matériau susceptible d'obstruer ou d'arrêter le flux d'air à travers l'appareil.
- Ne placez pas l'aérotherme ç un endroit où des matériaux inflammables peuvent être placés sur ou à proximité de l'appareil de chauffage !
- L'appareil ne doit pas être recouvert de vêtements ou de matériaux similaires, car une surchauffe de l'appareil peut entraîner un risque d'incendie.
- N'utilisez pas cet aérotherme à proximité immédiate d'un bain, d'une douche ou d'une piscine !
- Ne couvrez pas l'aérotherme, l'aérotherme ne doit pas être exposé à un excès de poussière et d'humidité !
- N'utilisez pas l'aérotherme à l'extérieur !
- Ne placez pas l'aérotherme juste en dessous d'une prise de courant !
- Utilisez cet aérotherme fixé au mur par un support mural dédié.
- N'utilisez pas un aérotherme après que celui-ci soit tombé !
- Ne pas utiliser l'aérotherme dans le cas de dommages visibles sur l'appareil
- Le chauffage d'appoint ne doit être démonté que par le fabricant ou un technicien de maintenance qualifié !
- Le câble d'alimentation ne doit être branché ou remplacé que par un spécialiste qualifié !

**Figure 1. Description de l'aérotherme.**



- 1. Contrôle LED**
- 2. Élément de chauffage**
- 3. Vis de fixation murale**
- 4. Presse-étoupe d'alimentation**
- 5. Prise factice d'entrée de câble de commande**
- 6. Ventilateur avec moteur électrique**
- 7. Support de fixation murale**
- 8. Réglage vertical de la direction de flux d'air**

## Objectif

Les AEROTHERME électriques stationnaires sont destinés uniquement à un usage intérieur. Ces aérothermes conviennent au chauffage d'entrepôts, de halls de production, d'ateliers, de salles de stockage, de salles d'exposition, de garages, etc.

## Fonction

L'air est transporté à travers l'appareil de chauffage par un ventilateur (figure 1 pos.6) et chauffé par des éléments chauffants (figure 1 pos.2) qui sont régulés par l'unité de thermostat externe et le boîtier de commande. La vitesse de l'air n'est pas réglable. Deux régimes de fonctionnement du ventilateur sont disponibles. Premier cas de figure, le ventilateur fonctionne uniquement lorsque le thermostat est allumé. Deuxième cas de figure, le ventilateur fonctionne tout le temps, même lorsque le thermostat est éteint. Pour plus de détails, veuillez consulter la figure 5 ou à la figure 6 de manière appropriée.

Teddington recommande le thermostat Schneider TC907 avec programmeur permettant d'être utilisé avec les aérothermes fixes. Pour plus de détails, veuillez consulter la figure 9.

La mise en marche ou l'arrêt, la sélection de la moitié ou de la pleine puissance ou du mode ventilateur s'effectuent via le boîtier de commande fixé au mur pour un accès facile. Pour plus de détails, veuillez consulter la figure 10. Les aérothermes sont protégés contre la surchauffe via un limiteur de température intégré. Pour réinitialiser, veuillez consulter la Surchauffe (page 12). L'aérotherme est monté sur un mur avec un support mural permettant d'obtenir 3 différentes positions verticales et 3 différentes positions horizontales - veuillez consulter les figures 3 et 4.

## Installation mécanique

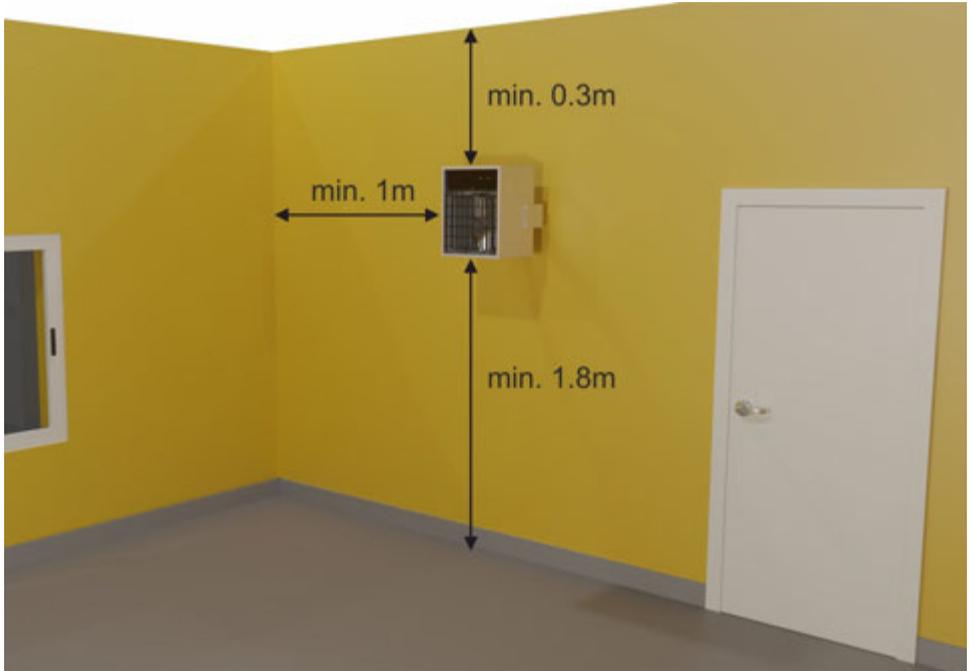
L'aérotherme OLO-FBest prévu pour un montage au mur.

L'aérotherme ne doit pas être placé directement sous une prise murale. Les distances minimales indiquées dans la figure 2 doivent être respectées. Les aérothermes ne doivent pas être montés au plafond.

1. Marquez les trous à l'aide du support de montage mural.
2. Percez des trous pour les chevilles de fixation.
3. Montez le support.
4. Montez l'aérotherme sur le support et ajustez l'aérotherme à la position verticale et horizontale souhaitée (reportez-vous aux figures 3 et 4). Visser le boulon inférieur et serrer tous les boulons.

Utilisez des fixations murales adaptées au matériau du mur et au poids de l'appareil avec une marge de sécurité raisonnable.

## Figure 2. Montage au mur. Distances minimales.



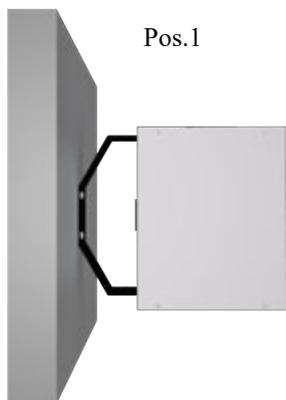
Les distances minimales du plafond, des murs situés sur les côtés de l'aérotherme et la hauteur minimale du lieu d'installation doivent être respectées, afin d'assurer à l'aérotherme de bonnes conditions de travail,

L'emplacement correct de l'installation de l'aérotherme assurera un chauffage efficace et uniforme de la pièce. La sécurité d'utilisation protégera les passants contre la possibilité de collision avec l'aérotherme.

Les distances minimales recommandées sont :

1. 0,3 m du plafond
2. 1,0 m des parois latérales
3. La hauteur d'installation minimale à partir du sol est de 1,8 m ou plus en fonction des processus se déroulant à proximité de l'aérotherme.

### Figure 3. Montage sur le mur. Positions horizontales



Le support mural permet d'obtenir 3 différentes positions horizontales par rapport au plan de montage mur) :

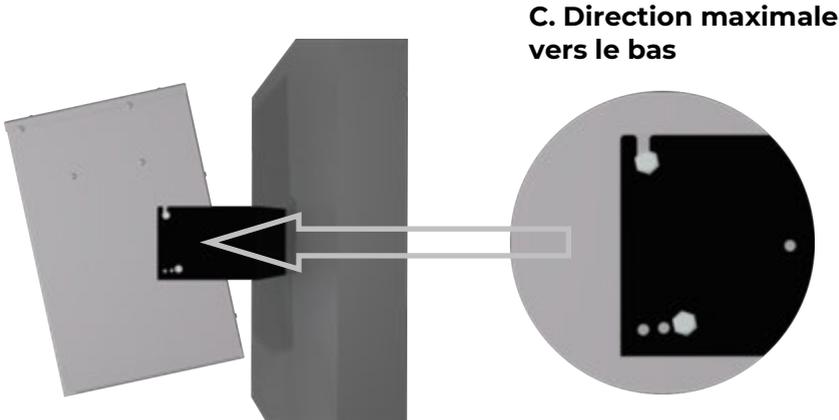
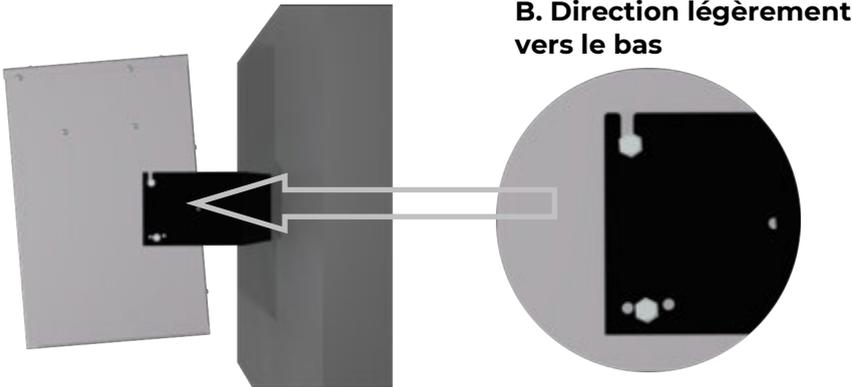
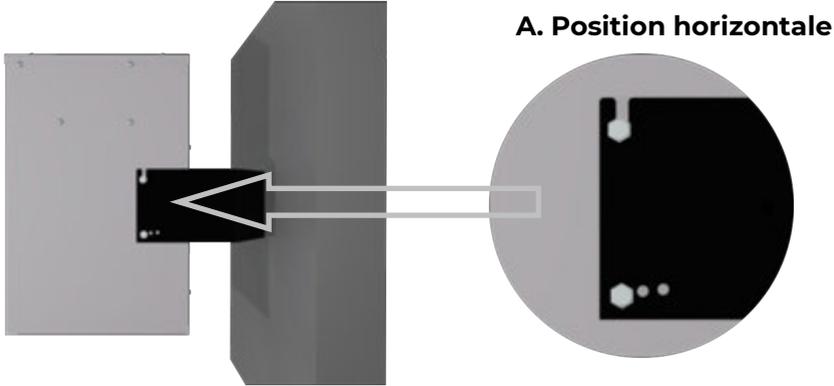
- pos.1 perpendiculaire au mur
- pos.2 incliné vers la gauche
- pos.3 incliné vers la droite

Il y a 3 positions de réglage du débit d'air chauffé à la verticale

- flux d'air horizontal (figure 4 pos. a)
- flux d'air légèrement vers le bas (Figure 4 pos. b)
- flux d'air légèrement vers le bas (Figure 4 pos. c).

Pour obtenir la bonne direction, veuillez choisir l'une des positions de montage disponibles dans le support de montage mural. Pour plus de détails, veuillez consulter la figure 4.

# Figure 4. Montage sur le mur. Positions verticales



## Installation électrique

L'installation électrique doit être effectuée par un électricien qualifié conformément à la réglementation en vigueur.

Les résistances doivent être connectées au 3x400V, veuillez consulter les schémas des figures 5 et 6.

La connexion entre le boîtier de commande et l'aérotherme stationnaire doit être réalisée avec un câble de 0,75 mm<sup>2</sup> (ou similaire peut être utilisé). Le numéro de fil doit être conforme au type d'installation choisi : veuillez consulter les figures 5 et 6.

À l'arrière, l'appareil dispose d'un orifice (figure 1 pos. 5) à utiliser pour le raccordement au boîtier de commande et au thermostat externe.

Les raccordements doivent être effectués conformément aux schémas ci-joints :

1. Figure 5, l'installation ne comprend qu'un seul aérotherme.
2. Figure 6, l'installation comprend plus d'un aérotherme.

### Figure 5. Schéma de câblage pour une installation de l'aérotherme

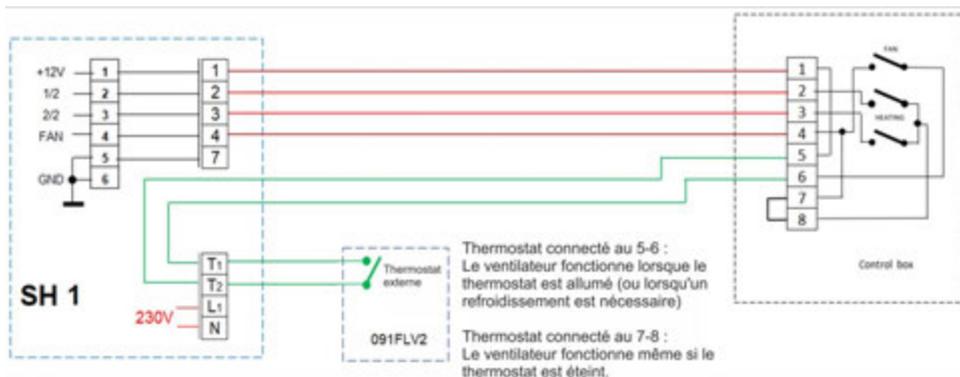
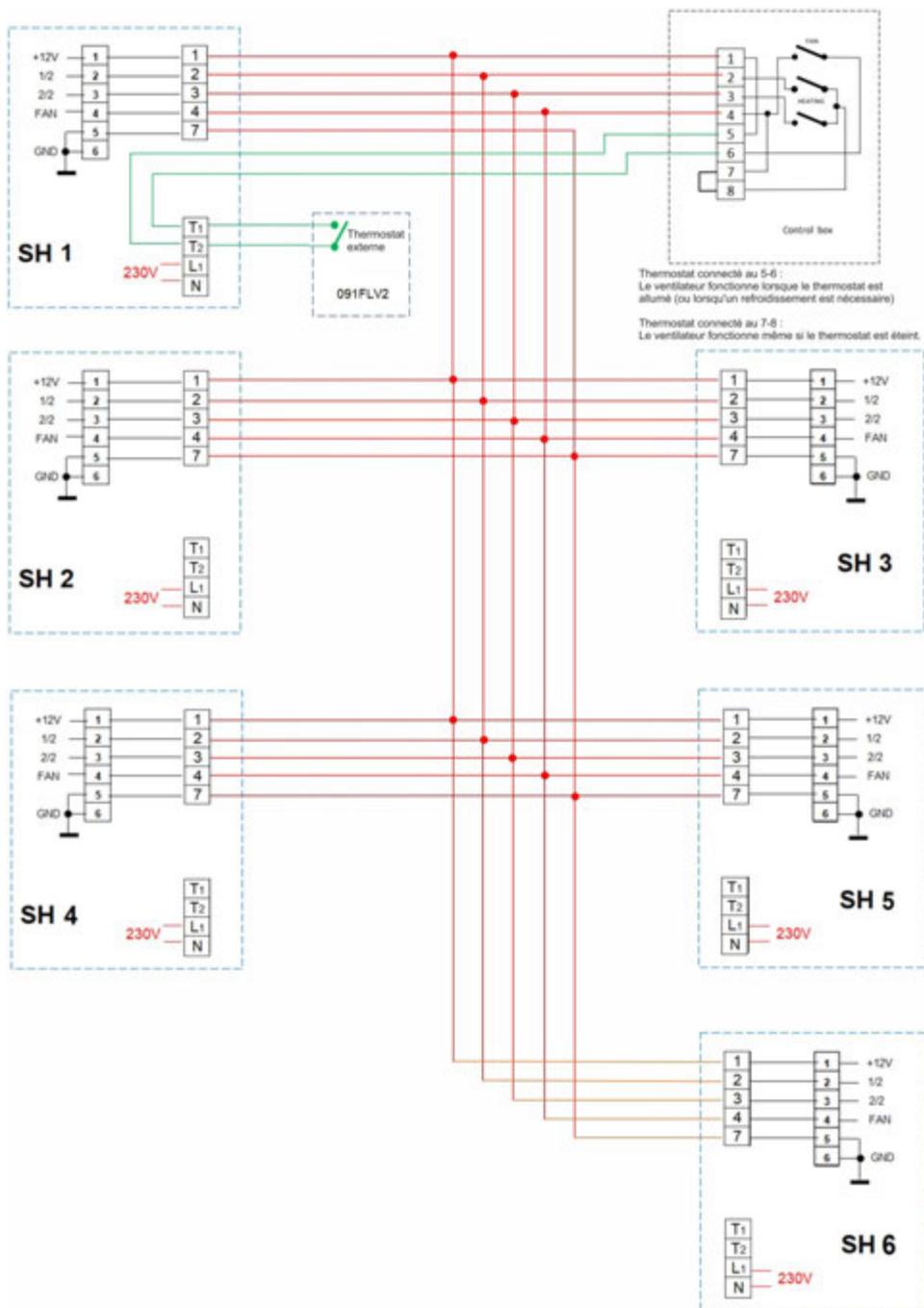
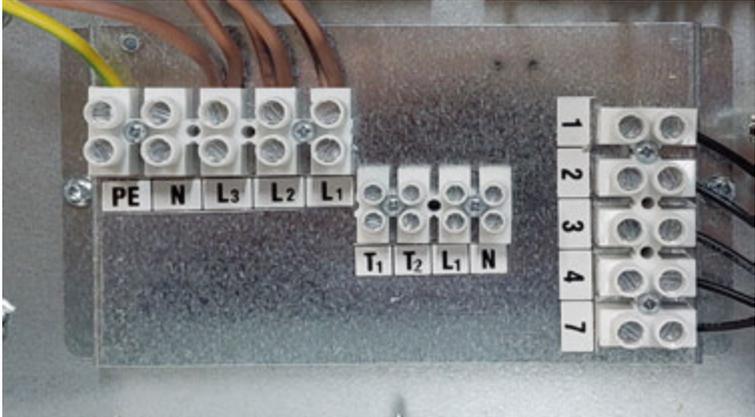


Figure 6. Schéma de câblage pour ensemble de 2 à 6



### Figure 7. Puissance de l'aérotherme et connecteurs d'alimentation



Pour accéder aux connecteurs des câbles d'alimentation et aux organes de commande : dévissez les vis de fixation du couvercle du boîtier de l'aérotherme. Retirez ensuite le couvercle.

### Figure 8. Connecteurs du boîtier de commande

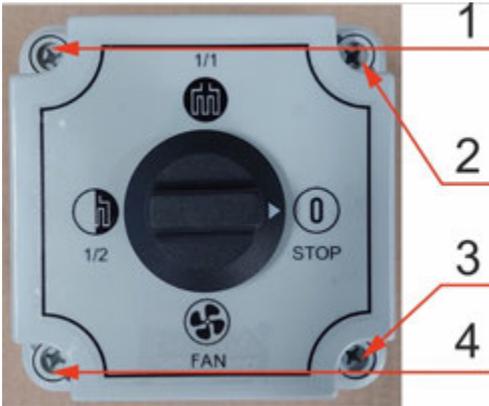


Fig. 8 p.1 Emplacement vis capot



Fig 8.2 Connecteurs du boîtier de commande avec fils.

Pour accéder aux connecteurs du boîtier de commande, dévissez les vis de fixation du couvercle (Fig. 8 p.1) puis retirez le couvercle.

## Figure 9. Thermostat / programmeur filaire



Teddington recommande l'utilisation du thermostat/programmeur filaire SCHNEIDER TC907, mais l'aérotherme OLO-FB est compatible avec tous les thermostats à contact sec.

Le manuel d'instructions du thermostat avec schéma de câblage est disponible sur [www.teddington.fr](http://www.teddington.fr)



**Important : Veuillez utiliser uniquement des thermostats avec relais sans tension NO/COM en sortie (contact sec). L'utilisation du produit avec une solution différente endommagera sans aucun doute l'appareil.**

## Utilisation de l'aérotherme

### Première utilisation

Lors de la fabrication des radiateurs, des résidus d'huile adhèrent aux éléments chauffants. Lors de la première utilisation, ces résidus seront brûlés, déclenchant ainsi occasionnellement des alarmes incendie. Des précautions appropriées doivent être prises afin d'éviter que cela ne se produise.

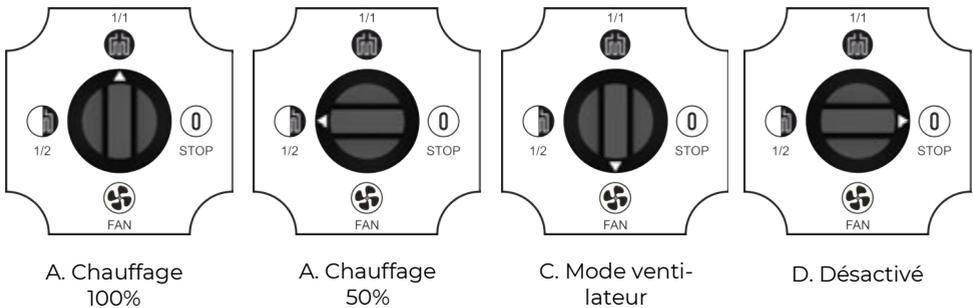
### Programmation des thermostats

Pour démarrer le fonctionnement de l'appareil de chauffage / du groupe d'appareils de chauffage, le thermostat / programmeur externe doivent être programmés conformément aux instructions du fabricant.

## Utilisation du boîtier de commande

Utilisez le boîtier de commande pour régler le niveau de puissance de chauffage (50 % ou 100 %) - veuillez consulter la figure 10. Le thermostat externe activera les éléments chauffants lorsque la température dans la pièce est inférieure à la température actuellement définie dans le thermostat comme température. requis. La LED de contrôle (figure 1, pos. 1) est allumée. La LED de contrôle est allumée et le mode ventilateur est sélectionné (figure 10, pos. C). En mode ventilateur, les éléments chauffants sont éteints. Le thermostat externe éteindra automatiquement les éléments chauffants lorsque la température réglée sera atteinte.

### Figure 10. Boîtier de contrôle Options disponibles.



## Eteindre

Pour éteindre l'appareil de chauffage, tournez le bouton du boîtier de commande sur la position 0 STOP (voir figure 10, pos.D).

## Fonction de refroidissement automatique

L'aérotherme est équipé d'un thermostat supplémentaire empêchant la surchauffe de l'appareil.

Il est responsable de la fonction automatique de refroidissement démarrant indépendamment du réglage du bouton du boîtier de commande. Cette fonction démarre également, lorsque le chauffage a été éteint, mais ses éléments restent chauds (La LED (figure 1, pos.1) indiquant que l'appareil n'est pas en marche nécessitant un temps de refroidissement d'environ 2 à 3 minutes. Ne débranchez pas l'appareil

## Surchauffe

Si le limiteur de température s'est déclenché en raison d'une surchauffe, réinitialisez comme suit :

1. Débranchez l'électricité de l'appareil de chauffage.
2. Examinez le problème et réparez le défaut.
3. Réinitialisez en ouvrant le couvercle et en appuyant sur le bouton au-dessus du limiteur de température (figure 11) jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.

### Figure 11. Limiteur de température.



## La maintenance

Nettoyez l'aérotherme, lorsqu'il est débranché du secteur. Si nécessaire, essuyez le boîtier avec un chiffon humide et un détergent doux. Ne pas utiliser de solvants ou d'abrasifs. Bien sécher avant de le rallumer.

## Garantie

### CONSERVER LE REÇU VALIDE OU LA CARTE DE GARANTIE

Pour bénéficier de la couverture pendant la période de garantie, il est impératif qu'un reçu valide ou la carte de garantie soit remis au centre de service avec l'appareil.



Ce symbole sur le produit Teddington ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être mis au rebut avec vos autres ordures ménagères.

Il est de votre responsabilité d'éliminer vos déchets d'équipement séparément du flux de déchets municipaux. L'élimination correcte de votre équipement en fin de vie aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.



Toutes les marques, logos et noms de marque sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. Tous les noms de sociétés, de produits et de services utilisés dans ce manuel sont uniquement à des fins d'identification

## Données Techniques:

Modèle	AEROTHERME 5kW	AEROTHERME 9kW	AEROTHERME 15kW	AEROTHERME 22kW
Voltage [V]:	~3x 400V 50Hz	~3x 400V 50Hz	~3x 400V 50Hz	~3x 400V+N 50Hz
Courant maximale [A]:	7.24A	13A	21.6A	32A
Diamètre ventilateur [mm]:	230	300	300	350
Débit d'air [m <sup>3</sup> /h]	400	900	1300	2400
Diemnsion produiti [mm]	305x254x409	340x350x470	600x320x430	540x560x625
Puissance chauffage [kW]:	2.5kW/5kW	4.5kW/9kW	7.5kW/15kW	11kW/22kW
Protection class IP	IP44			



7, avenue Philippe Lebon  
92390 Villeneuve la Garenne  
France

Tel : +33.141.47.71.71

[www.teddington.fr](http://www.teddington.fr)